

Colloque « Casanova et nous »  
Université de Liège  
20 & 21 novembre 2025

# Casanova à l'épreuve de l'*Icosameron*

**Barnabé Piret**

Assistant/Doctorant

Département de Langues et littératures romanes

Université de Liège



# 1. Pour une approche génétique de l'Icosameron

## 1.1. La condition d'écrivain

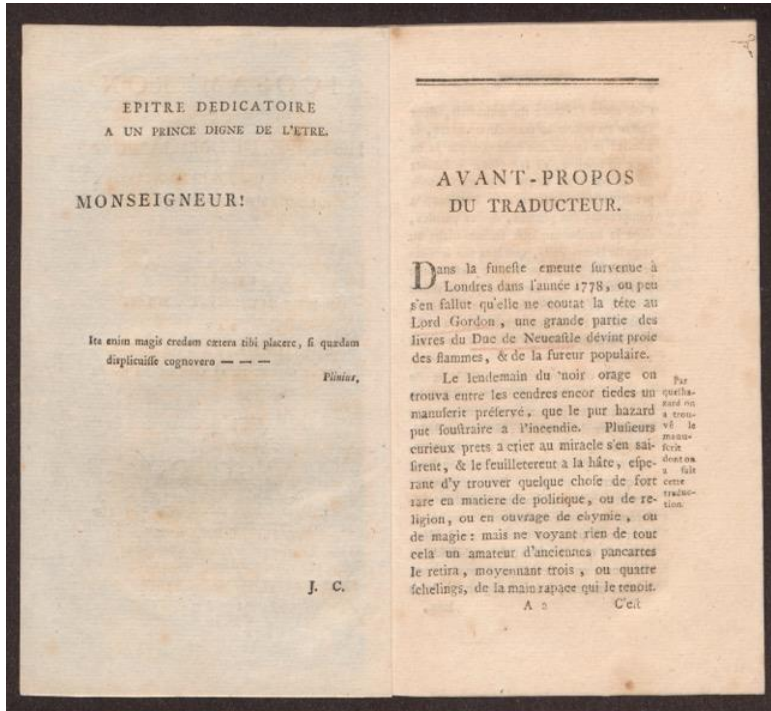
« À la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, les élites européennes lisaient dans leur grande majorité des ouvrages français et suivaient les carrières des auteurs français, non seulement Voltaire et Rousseau mais aussi des figures de moindre envergure comme Linguet et Mercier. Certes célèbres, ces écrivains ainsi que des centaines d'autres ne s'intégraient pas pour autant aisément au paysage institutionnel de l'Ancien Régime. Ils n'avaient pas de statut social leur appartenant en propre, ni de source de revenu commune, pas même un sentiment partagé de vocation, si ce n'est dans les rangs des philosophes et de leurs émules. Cependant, en dépit de cette absence d'identité collective, ils saturaient de leurs écrits et de leurs polémiques la sphère publique, où ils se bouscuaient pour se faire un nom. »

Robert Darnton, *La Condition d'écrivain*, 2025

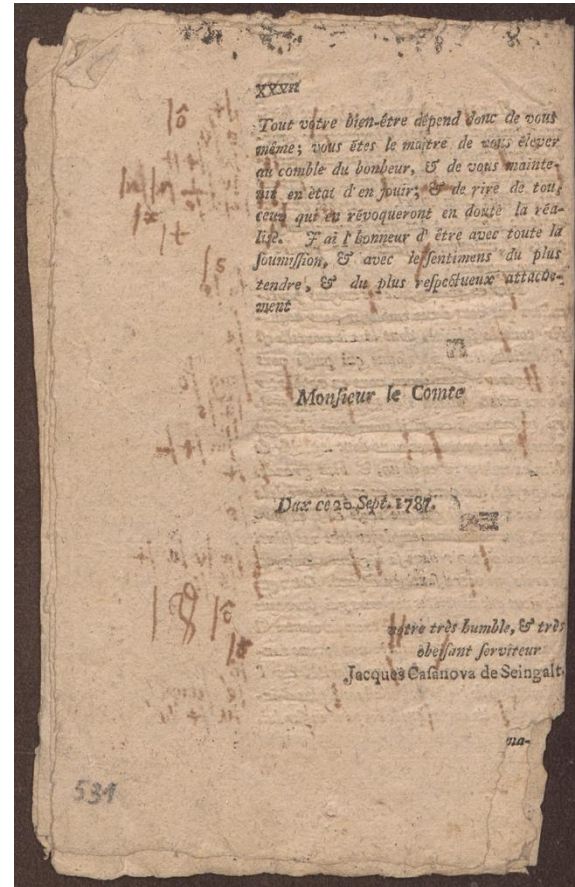
	1757		1769		1784	
	Nombre	Pourcentage	Nombre	Pourcentage	Nombre	Pourcentage
Médecine, docteurs, chirurgiens	106	12	231	15	244	16
Apothicaires	1	0	13	1	13	1
Ingénieurs, architectes	17	2	30	2	35	2
Rentiers	3	0	2	0	0	0
Finances, grades inférieurs	4	0	5	0	6	0
Marchands	2	0	9	1	14	1
Manufacturiers	1	0	2	0	0	0
Libraires, maîtres-imprimeurs	5	1	26	2	25	2
Commerce intellectuel	198	23	309	20	295	20
Enseignants	(93	11	165	10	167	11)
Précepteurs	(26	3	44	3	38	3)
Journalistes	(9	1	0	0	5	0)
Bibliothécaires	(7	1	19	1	23	2)
Interprètes, traducteurs	(5	1	8	1	12	1)
Secrétaires	(15	2	15	1	12	1)
Scribes	(2	0	8	1	8	1)
Sinécures	(26	3	15	1	14	1)
Comédiens, personnel de théâtre	(8	1	15	1	21	1)
Musiciens	(7	1	11	1	4	0)
Clergé protestant	18	2	7	0	8	1
Étudiants	0	0	1	0	1	0

# 1. Pour une approche génétique de l'*Icosameron*

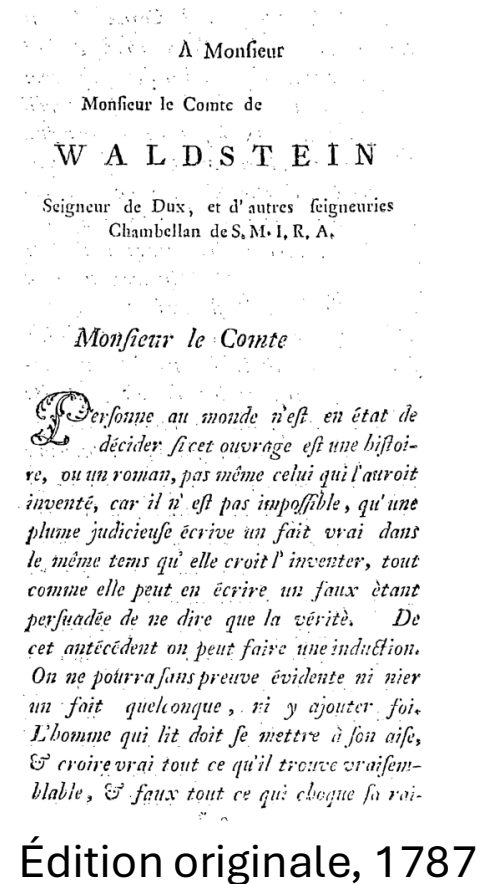
## 1.2. Les avant-textes du péri-texte...



Prototype pour l'*Icosameron*, 1787



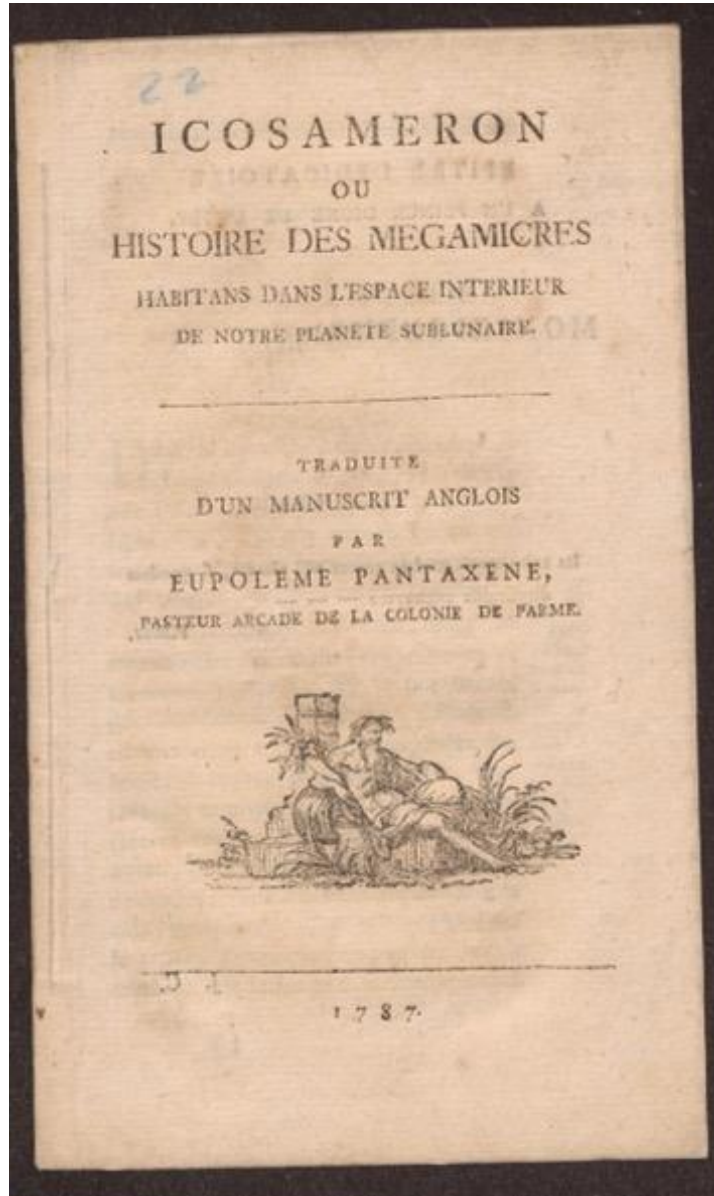
Corrections sur épreuve, 1787



Édition originale, 1787

## 2. Le prospectus retrouvé de l'*Icosameron* ?

### 2.1. Description



« Quelle ne fut pas la surprise, combien agréable ! d'Aldo Ravà, en pénétrant dans la chambre à coucher de Casanova à Dux ! Il découvrit là, sur les rayons d'une bibliothèque inexplorée, un gros paquet de petites livraisons de vingt pages, imprimées, liées ensemble. Il défit le paquet et lut le titre et la préface d'une édition projetée de l'*Icosameron*, que l'auteur, pour des raisons ignorées, n'avait pas mise à exécution. »

J. Pollio, *Bibliographie anecdotique et critiques des œuvres de Casanova*, 1926

M. Lamberg, 19 novembre 1786

## 2. Le prospectus retrouvé de l'Icosameron ? 2.2. L'hypothèse de Marco Leeflang

<sup>1</sup> Trouvé par J. Polisensky dans les archives Waldstein à Mnichovo Hradiste (hors de la collection Marr), et publié par Luccichenti dans *l'Intermédiaire des Casanovistes*, 1992, p.34.

<sup>2</sup> Le prince Karl Egon von Fürstenberg (1729-1787), gouverneur de Bohême (1771-1782), président de la Société des Sciences de la Bohême. Lamberg qui connaît Fürstenberg écrit à Casanova (Marr 2-23): "En faisant la connaissance de Mr le Prince de Fürstemberg vous avez fait celle d'un penseur qui honore son état et mérite qu'on l'honore lui même".

<sup>3</sup> La comtesse Maria Jospha von Sternberg (1735-1803), l'épouse du prince von Fürstenberg.  
<sup>4</sup> Thérèse Koller, dame de compagnie de la comtesse Sophia von Waldstein née Sternberg, et soeur de Sophie Steltzel née Koller, femme du directeur du château de Dux.

<sup>5</sup> Il s'agit probablement du prospectus de l'Icosameron, une brochure de 19 pages précédée d'une "Epître dedicatoire / a un prince digne de l'être", 1787.

<sup>6</sup> Le comte Ferdinand Ernst von Waldstein (1762-1823), d'abord officier au service de Maximilian, électeur de Cologne, plus tard au service d'Angleterre, colonel-propriétaire d'un régiment levé à ses propres frais à Pyrmont, en 1795.

<sup>7</sup> Le comte Joseph Karl Emmanuel von Waldstein (1755-1814).

<sup>8</sup> La comtesse Sophie von Waldstein née Sternberg (1738-1816), épouse du comte Vinzenz Ferrerius von Waldstein (1731-1797), le cousin du comte Joseph von Waldstein.

Rigenthum  
Königlich Waldstein-Wartenberg  
Real-Fidelscommissa  
Pyrmont ce 19 Nov: 1786 21

Je vous dois des complimens mon divin maître: **Notre Pro-**  
**spectus est l'avant-courreur d'un bon livre.** Ce livre doit  
aller aux nues si vous accomplissez ce que vous venez de pro-  
mettre. Il en est au reste des ouvrages d'imagination  
comme des traductions en plus d'un genre: pour bien faire  
celle-ci, ou ceux là, il faut avoir à peu près autant de  
génie que la <sup>matière en</sup> ~~composée~~ matière. Du moins faut il l'avoir  
de la même nuance. Vous serez à même mon bien aimé,  
de puiser dans vos sublimes méditations, **vous vous elevez**  
**à la surface du globe,** <sup>comparerez</sup> **la lumière centrale**  
**à celles des flambeaux du monde,** vous remplacerez  
des découvertes perdues par d'autres plus nouvelles encore,  
vous songez même d'y créer une matière semblable  
à celle des astres, capable d'attirer à elle des parties que  
l'on ne connoit plus. Tout Phénomène dont il y a un  
exemple dans la nature peut être double. Et notre  
pauvre terre en présente quelques uns je pense.

M. Lamberg, 20 octobre 1786

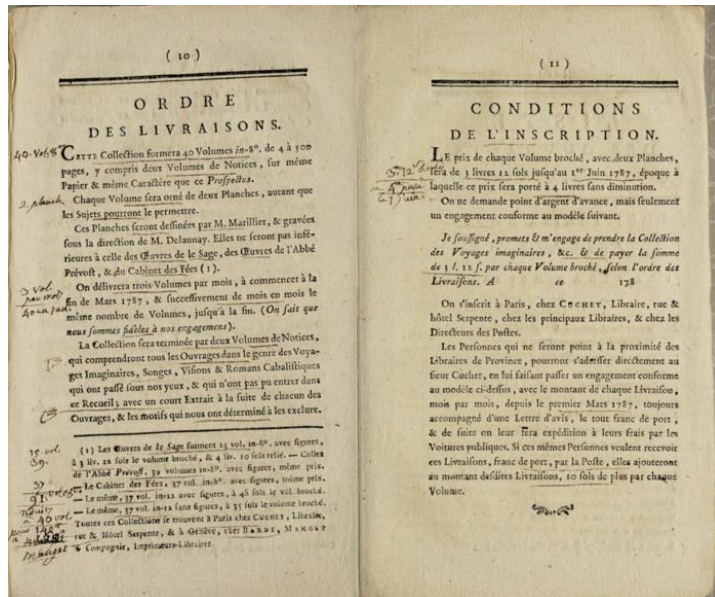
Vous travaillez à un nouvel ouvrage, **vous en distribuez**  
**des prospectus;** j'en attends quelques uns de votre bienfaisance.  
Je veux être votre approbateur promoteur & proceur &c &c  
Ma femme vous dit bien des choses gracieuses quel'aus

## 2. Le prospectus retrouvé de l'Icosameron ?

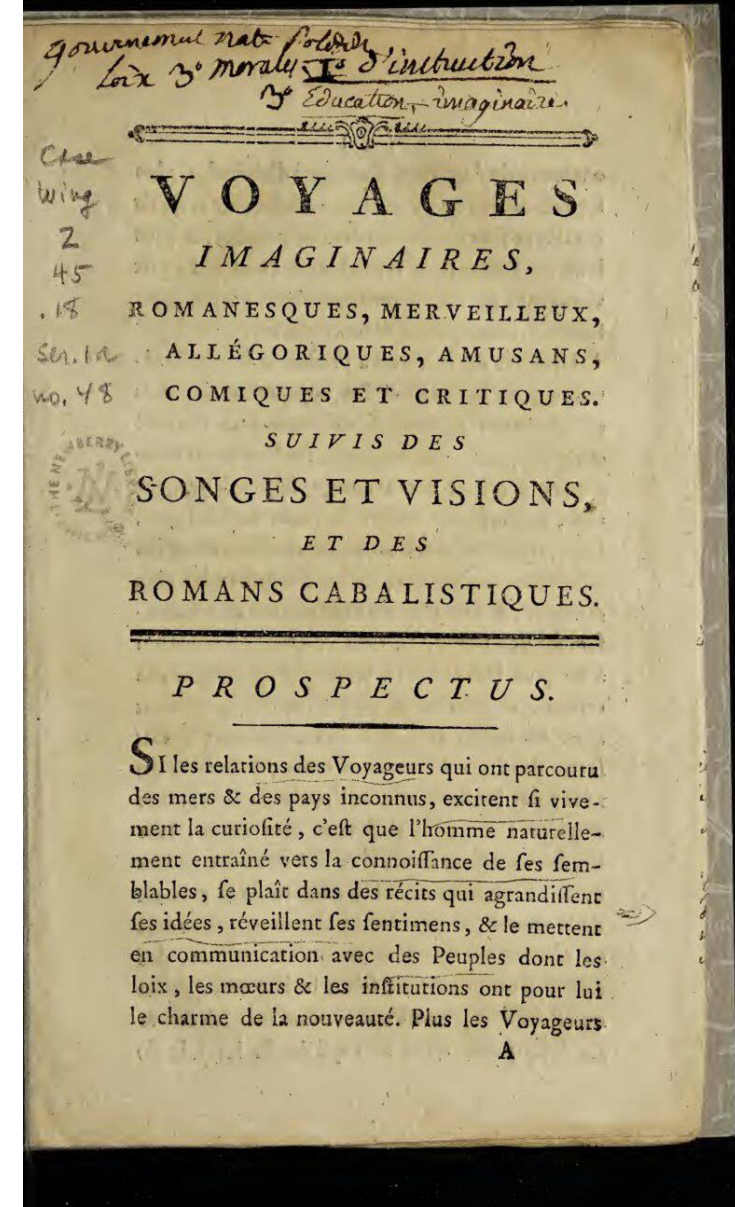
### 2.3. Formes et usages du prospectus au XVIII<sup>e</sup> siècle

#### Le prospectus...

- Est une annonce imprimée d'un ouvrage à paraître ;
- Propose un survol du contenu de l'ouvrage ;
- Est le lieu par excellence où se rencontrent les discours de l'auteur et du libraire-imprimeur ;
- S'additionne souvent de la souscription du libraire.



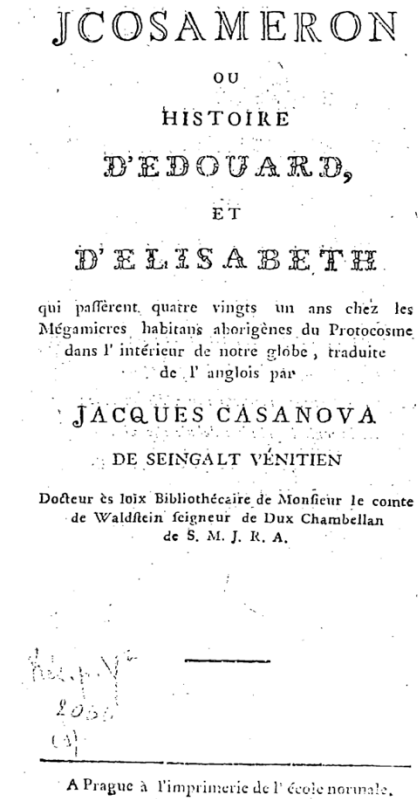
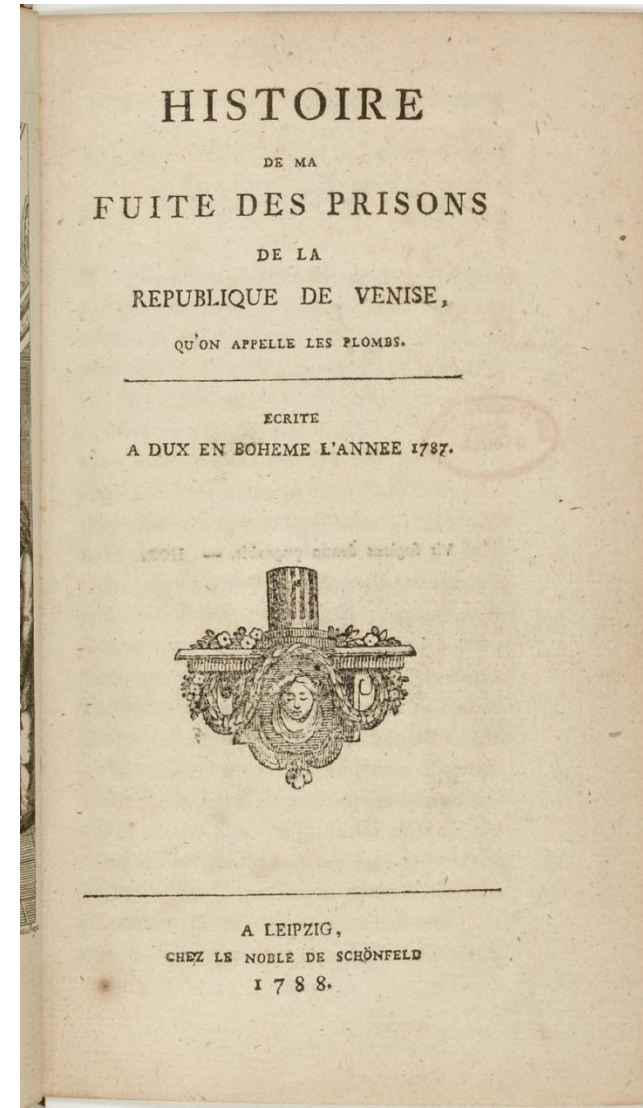
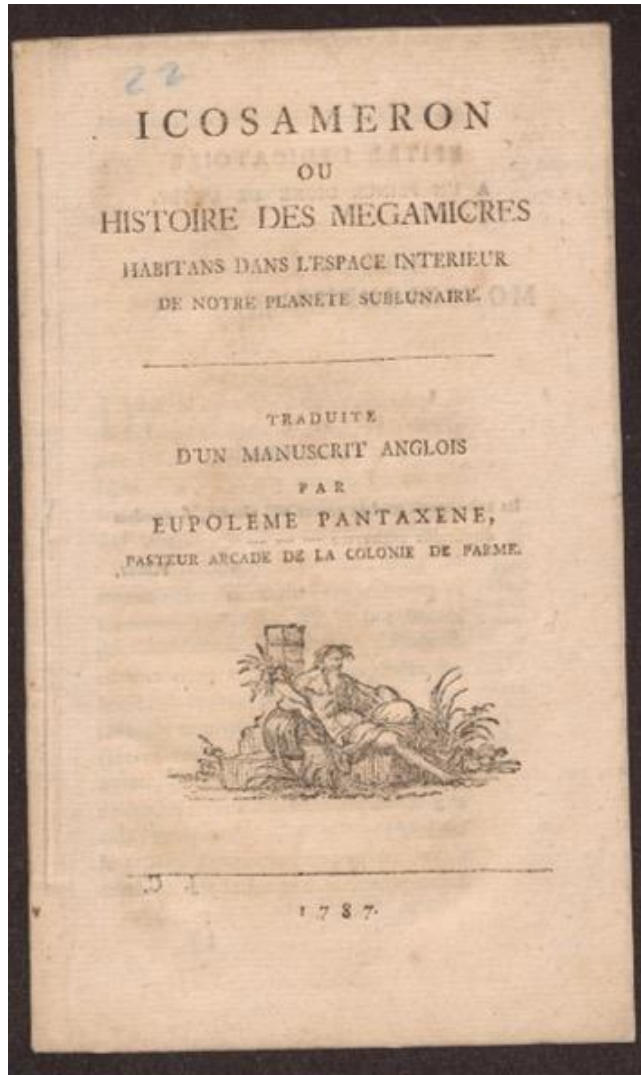
Jean-Daniel CANDAU et Claire LESAGE, École nationale des chartes



Prospectus pour les *Voyages imaginaires* de Charles-Georges-Thomas Garnier, 1786

### 3. A la recherche d'un imprimeur : de Schönfeld à l'Imprimerie de l'École normale

#### 3.1. *L'Histoire de ma fuite*, le chaînon manquant ?



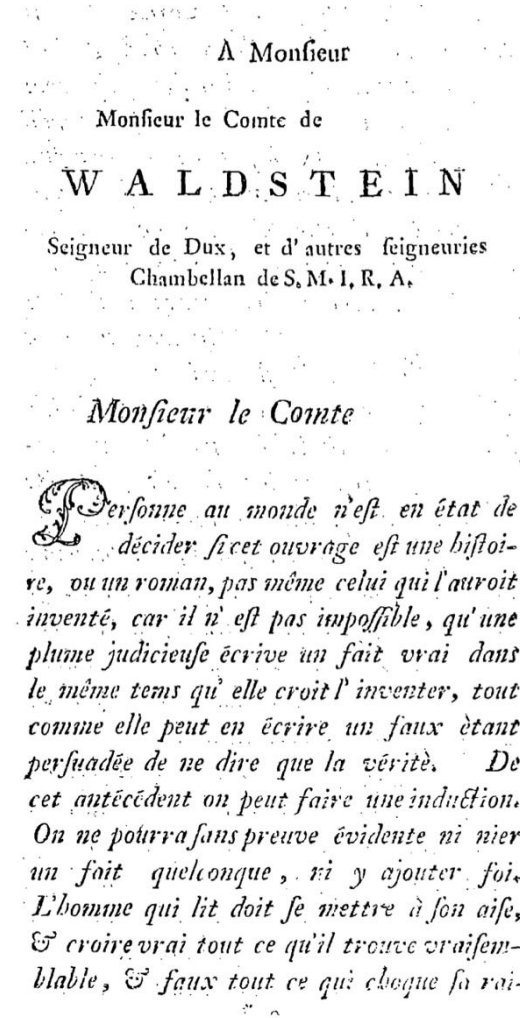
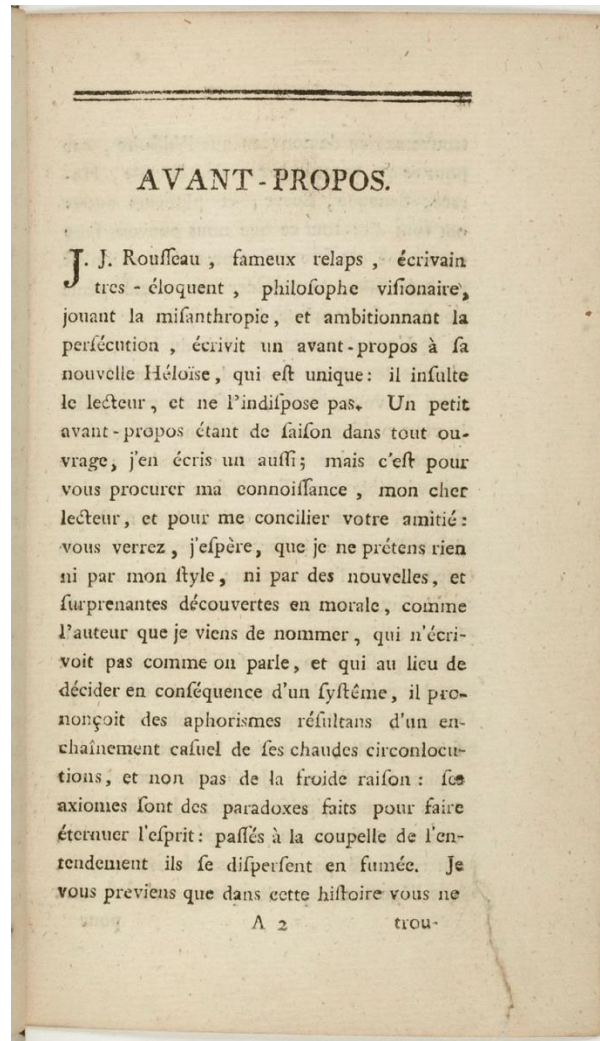
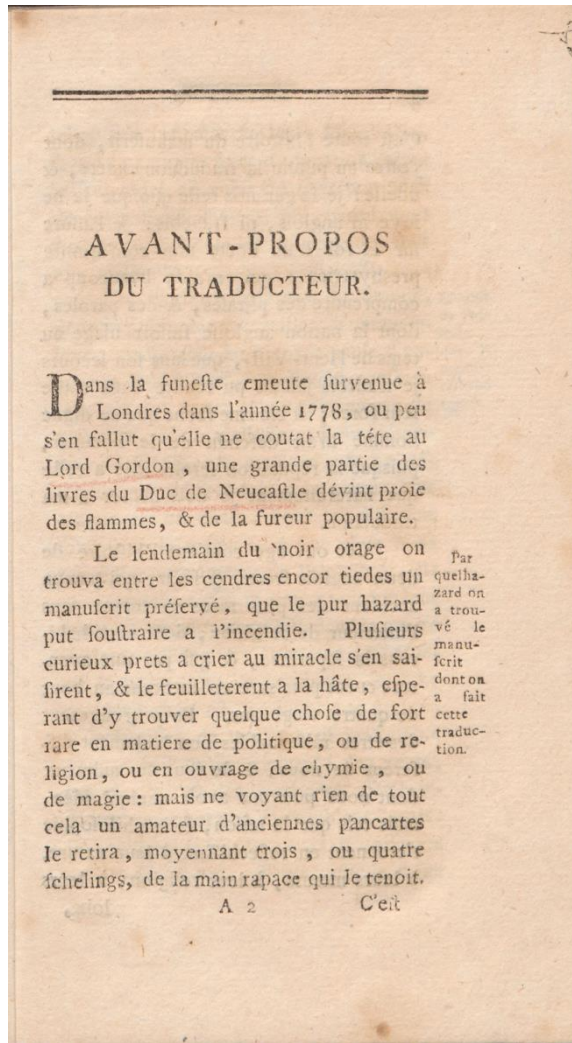
Prospectus/Prototype pour l'*Icosameron*,  
1787 (1786)

*Histoire de ma fuite des prisons de la  
République de Venise*, Leipzig, Schönfeld,  
1788 (1787)

*Icosameron*, Prague, Imprimerie de  
l'École normale, 1787 (1788)

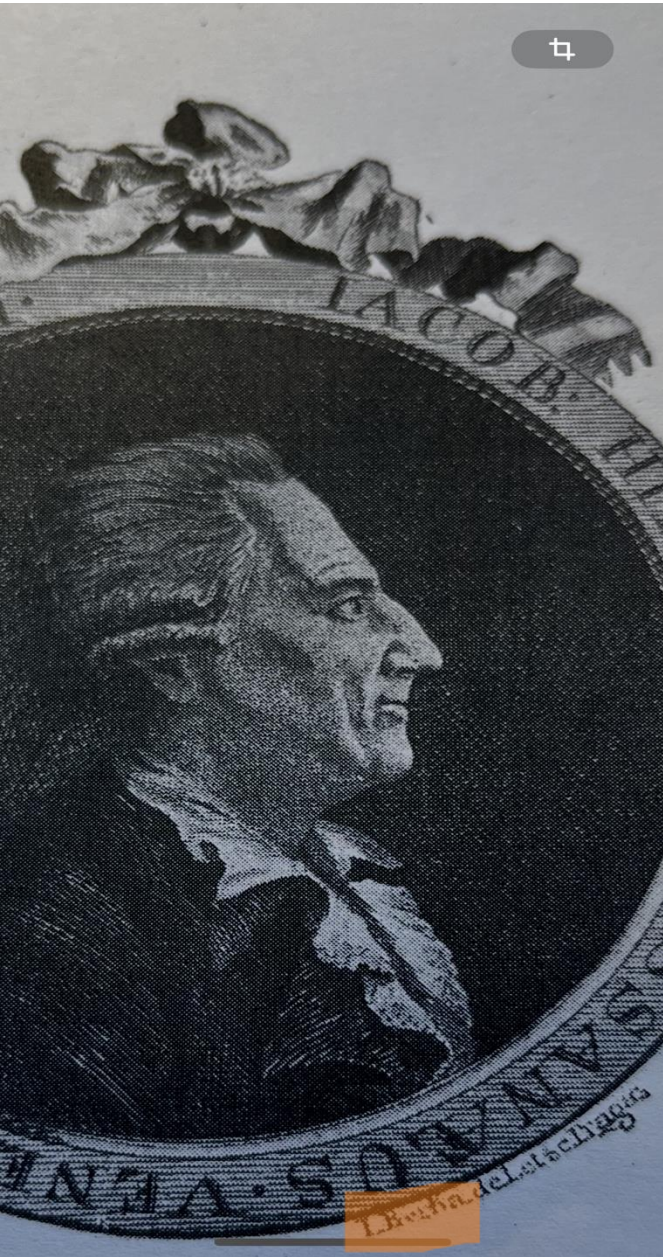
### 3. A la recherche d'un imprimeur : de Schönfeld à l'Imprimerie de l'École normale

#### 3.1. *L'Histoire de ma fuite*, le chaînon manquant ?



### 3. À la recherche d'un imprimeur : de Schönfeld à l'Imprimerie de l'École normale

#### 3.1. *L'Histoire de ma fuite*, le chaînon manquant ?



[neg, Marrpage 1964 / corr AT]    **Marr 10 T 2**

Nobil Sig<sup>o</sup>    Brùx li 24 Febr 1789.

Non posso abbastanza assicurarla, quanta gratitudine mi abbino risvegliato nell'animo li sentimenti di bontà ed amicizia, cò quali si espresse nell'ultima, e con cui ella volette onorarmi. Non creda, ch'io potessi così pacatamente prendere congedo da Lei, supponendo la realtà del di Lei triste presentimento; ne scaccierò sempre dalla mente il più minimo pensiero! Povero G[ene]rale Fabris; morto adunque troppo presto per lo Stato, e gli suoi amici! Lei mi vuole conservare dalla gotta; perdoni, se ne credo il di Lei desiderio più ardente, di quello possi esserne efficace il rimedio. Se le strade fossero meno impraticabili, sarei venuto a Dux, ma non per ballare, solamente per avere il contento di vederla, come spero, che quanto prima potrà a la fine succedere.

La mia poca memoria mi ha fatto rissovenire di avere un debito verso di Lei; Il mio amico commissario di Praga, che ne ebbe dal bel principio, che ella ne metteva in ordine l'edizione, da me s'avviso di pagarne al Sig<sup>o</sup> di Schönfeld<sup>o</sup> la somma dovuta, non ne fece altro, ed io credendo sempre, che fosse fra li suoi conti, pochi giorni sono, me ne venne il dubbio in mente, ed avendolo interrogato, mi disse, che io ero ancora debitore; ecconè adunque la cagione di questa mia involontaria negligenza, e che ora non manco di qui inchiudere li dovuti 7 fiorini e 15. x Mi permetta di finire queste mie righe meno tristamente che ne era il principio coll'insinuarle di divertirsi bene questa notte, quanto può, e quanto il bel sesso le permetterà! Ma non dimentichi frantato chi con tutta la maggiore stima, ed ossequio ha l'onore di dirsi!

Nobil Sig<sup>o</sup>

Devot<sup>mo</sup> Osseq<sup>mo</sup> Obbl<sup>mo</sup> Servitore

Corti

### 3. À la recherche d'un imprimeur : de Schönfeld à l'Imprimerie de l'École normale

#### 3.2. La réforme de l'enseignement de Marie-Thérèse d'Autriche et l'Imprimerie de l'École normale

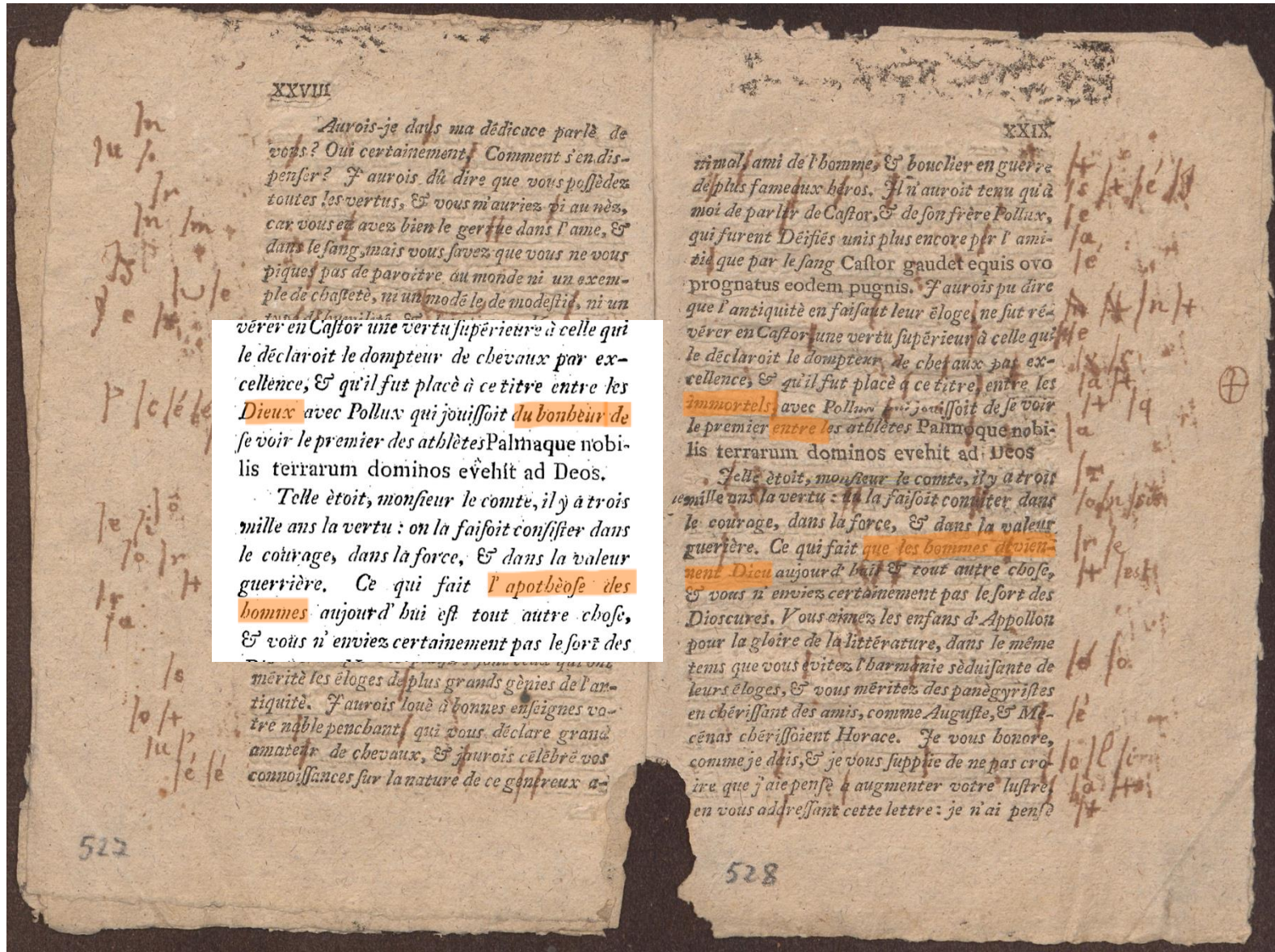


- 1770 : réforme de l'enseignement initiée par Marie-Thérèse de Habsbourg : Autriche-Hongrie-Bohème;
- Unification des enseignements et hiérarchisation des écoles :
  - contrôle du matériel pédagogique par les Commissions des écoles ;
  - Entreprise de publication de manuels scolaires en allemand et en tchèque;
- Mai 1776 : établissement de la Commission des écoles normales de Prague en maison d'édition et imprimerie. l'Imprimerie de l'École normale (*Normalschulbuchdruckerei*) est créée;
- 1776-1848 : livres publiés 50% en allemand, 30% en tchèque, 19% en latin, 1% en grec, français, italien...



### 3. A la recherche d'un imprimeur : de Schönfeld à l'Imprimerie de l'École normale

#### 3.3. Les corrections sur épreuves



Colloque « Casanova et nous »  
Université de Liège  
20 & 21 novembre 2025

**Barnabé Piret**

Assistant/Doctorant

Département de Langues et littératures romanes

Université de Liège

**fnrs**  
LA LIBERTÉ DE CHERCHER

**LIÈGE** université  
**Philosophie et Lettres**  
GEDLER